Исследовательская работа

**Направление**: филология

Р.М.Рильке «Орфей. Эвридика. Гермес» и

М.И.Цветаева «Эвридика – Орфею»:

взгляд поэтов на мифологический сюжет

**Автор:** Суслова Анастасия Васильевна,

ученица класса 10 «А»

руководитель: Дряхлова Е.Н.,

учитель русского языка и литературы

МАОУ «СОШ №10» (НОЦ)

Г.Чайковский, 2023

**Содержание**

**Введение** …………………………………………………………………………….2

**Р.М.Рильке «Орфей. Эвридика. Гермес». Анализ стихотворения**…………..4

**М.И.Цветаева «Эвридика – Орфею»**…………………………………………….8

**Сравнительный анализ стихотворений Р.М.Рильке и М.И.Цветаевой**…..11

**Заключение**………………………………………………………………………..13

**Список литературы**………………………………………………………………15

**Приложение**………………………………………………………………………..16

**Введение**

Мир античности всегда приковывал внимание деятелей искусства. Особое место занимают мифологические сюжеты в поэзии. Вспомним известное стихотворение О.Э.Мандельштама ««Silentium», в котором отражен древнегреческий миф о рождении Афродиты из морской пены.

Вызывал интерес у поэтов и сюжет об Орфее и Эвридике. Так, австрийский поэт Р.М.Рильке, за которым последовала Марина Цветаева, написал целый сборник «Сонетов к Орфею». «Орфей. Эвридика. Гермес» Р.М.Рильке и «Эвридика – Орфею» М.И.Цветаевой - своеобразный диалог двух поэтов, которые знали друг друга исключительно по переписке. Каков же взгляд Рильке и Цветаевой на мифологический сюжет об Орфее и Эвридике? – **проблемный вопрос**, ответ на который мне поможет найти исследовательская работа.

Актуальность исследования заключается в контекстном изучении лирических произведений Р.М.Рильке и М.И.Цветаевой, в обращении к одной из ценностей мировой культуры – мифологии.

**Цель работы**: изучение взглядов Р.М.Рильке и М.И.Цветаевой на мифологический сюжет об Орфее и Эвридике.

**Задачи**:

1. Изучить литературу: миф об Орфее и Эвридике, переписку Р.М.Рильке и М.И.Цветаевой, критическую литературу о творчестве поэтов.
2. Проанализировать стихотворения Р.М.Рильке «Орфей. Эвридика. Гермес» и М.И.Цветаевой «Эвридика – Орфею».
3. Сопоставить стихотворения Р.М.Рильке и М.И.Цветаевой.

**Объект исследования**: стихотворения Р.М.Рильке и М.И.Цветаевой.

**Предмет исследования**: сюжет стихотворения.

**Гипотеза**: мы предполагаем, что взгляд поэтов на мифологический сюжет одинаков.

**Методы исследования**: анализ художественного произведения, сравнительный анализ, синтез и обобщение.

**Практическая значимость**: данный материал можно использовать на уроках литературы по Серебряному веку, на консультациях по подготовке к выпускному экзамену, на элективных курсах.

**Р.М.Рильке «Орфей. Эвридика. Гермес». Анализ стихотворения**

 Стихотворение «Орфей. Эвридика. Гермес» вошло в последнюю значительную поэтическую книгу Р.М.Рильке «Сонеты Орфею» - цикл из 29 стихотворений, написанных в 1922 году. «Сонеты» оказываются страстным признанием поэта любви к земному, радостным и спокойным принятиям бытия. И не случайно. Последние годы жизни Р.М.Рильке тяжело болел. Незадолго до смерти он завязал переписку с русской поэтессой М.И.Цветаевой, но смерть не позволила осуществиться их желанной встрече.

Орфей – центральный герой цикла. В его образе Рильке выделяет момент пребывания в мире смерти. На этом строится и сюжет стихотворения «Орфей. Эвридика. Гермес» - мифологический герой при помощи музыки пытается вернуть из царства мертвых возлюбленную Эвридику. Р.М.Рильке с первых строк стихотворения погружает читателя в пространственную картину мира, где все напоминает о смерти: «призрачные рощи», «мосты над бездной», «слепой огромный серый пруд», который висит над собственным дном. Мир, где кровь, напоминающая порфиру, «ключом забила», где «застенчиво мерцала полоской бледной узкая тропа». На фоне «выцветшего» пейзажа поэт изображает Орфея, уделяя особое внимание его психологическому состоянию. Детали: «нетерпелив был стройный тихий муж», «руки, как гири», «не помня ничего о легкой лире» - передают душевные муки Орфея. Мифологический персонаж «в чувствах ощущал разлад»: если взгляд его забегал вперед « и возвращался, чтоб умчаться снова», то слух «его, как запах, отставал». И не случайно, Орфею нужно было удостовериться в том, что Гермес и Эвридика идут вслед за ним. Но оглянуться было нельзя: «ведь оглядка была бы равносильна разрушенью…». Психологическое напряжение Орфея усиливает и медленное движение его жены и бога: «Они идут, конечно. Только оба/идут ужасно медленно». Описывая душевные страдания героя, автор вводит мотив плача: «создан был из плача целый мир». Образы-символы (небо с искаженными звездами, лира всех плакальщиц), входящие в поэтическую структуру, призваны передать внутреннее состояние Орфея, которому сочувствует повествователь. Поэтому экспрессивная речь, гиперболические образы говорят о лирической природе произведения.

Подлинную трагедию героя подчеркивает в стихотворении и образ Эвридики. Ее образ построен на контрасте с Орфеем. Лексический ряд: «шла ведомая богом», «шла терпеливо, кротко и неровно», «не думая …о дороге, восходящей к жизни», «она ушла в себя, где смерть, как плод ее переполняла» - раскрывает душевное состояние героини. Ощутив дыхание смерти, она уже не может вернуться в прежний мир. Эту мысль подчеркивает и «пространство Эвридики: «она…о длинный саван часто спотыкаясь, шла терпеливо». Саван, как стена, отделяет ее от окружающего мира, в то время как окружающее пространство раздвигается с приближением к миру живых: «ходило солнце вкруг». Бессмысленность ее движения из царства Аида подчеркивают и частица не, и метафорические образы:

Она теперь была уже не той,

Что у певца светло звенела в песнях,

Не ароматным островком на ложе,

Не собственностью мужа своего, -

Но, распустившись золотом волос,

Она запасы жизни расточила

И отдалась земле, как падший дождь.

И превратилась в корень.

Поэтому даже «бога легкого касанье» ей причиняет боль.

Обращает на себя внимание и реакция Эвридики на слова Гермеса: «Он обернулся!» - «она спросила вчуже тихо: «Кто?» Героиня не заинтересована больше ни в жизни, ни в Орфее, она потеряна для мира живых и для возлюбленного. Думаем, поэтому в стихотворении ни разу не названо ее имя, «ее самой там уже нет». [[1]](#footnote-1)Таким образом, Орфей, делающий все, чтобы спасти любимую от смерти, предчувствующий возвращения былого счастья, на самом деле изначально обречен. Даже преодоление границы, отделяющей мир смерти от мира земной жизни, по мнению автора, ничего не может изменить, так как к этим изменениям не готова Эвридика. Думаем, поэтому Рильке перестраивает «скульптурную» композицию: в древнегреческом мифе Гермес идет впереди Орфея и Эвридики. У Рильке впереди идет Орфей, а Гермес, как на поводке, ведет Эвридику. Она следовала за богом только потому, что он ее вел, не понимая ни трагедии ситуации – Орфей обернулся, он потерял ее навсегда! – ни самой ситуации.

 Мысль об отрешенности героини от жизни подтверждают и заключительные строки стихотворения, строящиеся на антитезе. На «фоне светлого пятна», знаменующего жизнь, виднеется «неразличимый кто-то». Это обреченный на страшные душевные муки Орфей, который смотрит на возвращающихся в царство мертвых Гермеса и Эвридику:

…застыл с печальным ликом бог походов,

Как молча повернулся он, чтоб снова

Последовать за той, что шла назад,

О длинный саван часто спотыкаясь,

Шла – терпеливо, кротко и неровно.

Финал стихотворения помогает понять трагедию Орфея-человека. Как певец, он очаровал самого Аида, но для человека эти эмоции оказались губительны. Важно отметить, что трактовка любви у Рильке была необычной. Он считал, что отношения влюбленных – это общение двух одиночеств. Вторжение в одиночество другого, по мнению поэта, - это разрушение внутреннего бытия любимого. Поэтому любовь должна быть «нежным бережением одиночества любимого».[[2]](#footnote-2) Думаем, стихотворение «Орфей. Эвридика. Гермес» отражает эту философию Рильке.

Но трагедия мифологического героя еще и в том, что он не смог преодолеть смерть. Но боль и потрясение Орфея («А впереди у входа наружу/ темнел на фоне светлого пятна/неразличимый кто-то»), на наш взгляд, – это знак внутреннего роста, начало духовного труда. «По Рильке ошибка Орфея не в том, что он обернулся, а в том, что идти надо было в другом направлении – внутрь себя». Научиться принимать боль, свою судьбу, «избавиться от иллюзий, что кто-то может изменить ее».[[3]](#footnote-3) Орфею еще предстоит осознать, что смерть человека – шаг в иное пространство, где любящие соединены навечно, где происходит соприкосновение «душ».

**М.И.Цветаева «Эвридика – Орфею»**

Стихотворение «Эвридика – Орфею» написано в 1923 году, когда М.И.Цветаева находилась в эмиграции. До этого поэтесса пережила революцию, гражданскую войну, которая разлучила ее с мужем Сергеем Эфроном. Долгое время Цветаева не знала о судьбе Сергея, оказавшегося вместе с группой белогвардейцев во Франции. Разлука и выпавшие страдания притупили чувства Цветаевой к мужу. Тем не менее, она покорилась судьбе, когда узнала, что Эфрон жив, воссоединившись с ним на чужбине. Но жизнь вдали от родины с каждым днем становилась невыносимее. Тяготили и отношения с мужем, к которому относилась как брату и другу. В это же время у М.И.Цветаевой завязывается переписка с австрийским поэтом Р.М.Рильке. В «Сонетах Орфею» Рильке Цветаеву волнует Эвридика. В письмах Б.Л.Пастернаку этого же периода она признается: «До страсти хотела бы написать Эвридику: ждущую, идущую, удаляющуюся… Если бы ты знал, как я вижу Аид!». В другом письме М.И.Цветаева проецирует образ Эвридики на себя: «Мой отрыв от жизни все становится непоправимей. Я переселюсь, пересилилась, унося с собой всю страсть, всю нерастрату …, что напоила б и опоила весь Аид».[[4]](#footnote-4) Поэтому в основе сюжета стихотворения «Эвредика – Орфею» - страстный монолог мифологической героини, что подчеркивает и название произведения. Этот монолог парадоксален: Эвридика отрешается от земной жизни: «… мне нужен покой/ Беспамятности…», «а явь – я, мертвая». Думаем, поэтому в начале стихотворения Эвридика говорит об Орфее в третьем лице, хотя именно к нему она обращается со своим лирическим монологом: «Для, отженивших последние клочья…», «Для тех, отрешивших последние звенья…». Ее образ находится уже по ту сторону бытия, значит, свидание для нее с Орфеем – «нож». Речь Эвридики отличается экспрессивностью, категоричностью, не случайно в ее монологе обилие восклицательных предложений, многоточий, синтаксических переносов. Складывается ощущение, что она отстаивает свое «право» на пребывание в другом мире: «Уплочено же – всеми розами крови…», «Уплочено же – вспомяни мои крики!», «Не надо Орфею сходить к Эвридике/ И братьям тревожить сестер». Орфей хочет вернуть свою возлюбленную к жизни, но в ней, мертвой, больше жизни, чем в нем самом, что опять же подчеркивает ее страстная речь. Реплики Эвридики разрывают авторские тире, говоря о ее мятежной, страдающей душе, которая стремится к покою. Эвридика навсегда рассталась с земной плотью, у нее нет «ни уст, ни ланит», «ни рук» Поэтому желание Орфея вернуть ее к жизни воспринимается героиней как «превышение полномочий». Ее любовь ушла вместе с жизнью; «С бессмертья змеиным укусом/ Кончается женская страсть». Находясь по ту сторону бытия, она смотрит на мироздание с другой стороны. Не случайно в стихотворении «бессмертья змеиный укус» противопоставлен сладострастью земной жизни. Находясь на земле, она жила поверхностно, в лживой, искажающей суть жизни оболочке: «На ложе из лож/ Сложившим великую ложь лицезренья». Сейчас она среди «внутрь зрящих». Эвридика «причащается к таинству творчества»[[5]](#footnote-5), становится «подземным корнем», из которого произрастает жизнь. Творчество дарует героине «просторный покрой Бессмертия». И за это она заплатила (дважды в стихотворении звучит мотив платы) земной любовью к Орфею. Выбирая между любовью и творчеством, цветаевская Эвридика выбирает творчество, которое дает ей ощущение свободы от мира «гирь и мер». Важно отметить, что Цветаева часто воспевала разъединенных любящих. Любовь не плотскую, а любовь душ. Рукопожатие без рук, поцелуи без губ. Идеальный тот, кто недосягаем. И этот образ для поэтессы был дороже, чем осязаемый. В одном из писем Р.М.Рильке Цветаева написала: «Я живу не в устах моих, и тот, кто меня целует, меня не встречает».4 Может быть, поэтому встреча поэтов не состоялась. Как не состоялась встреча Орфея и Эвредики.

Однако цветаевская Эвридика помнит об Орфее, поэтому ее монолог можно трактовать как попытку героини убедить себя в том, что она далека от земного. Сама Цветаева писала, “всё, что в ней ещё любило — последняя память, тень тела, какой­-то мысок сердца, ещё не тронутый ядом бессмертия… всё, что ещё отзывалось в ней на её женское имя, — шло за ним, она не могла не идти, хотя, может быть, не хотела идти”.[[6]](#footnote-6) Тогда обращение Эвридики к Орфею – это, в первую очередь, обращение к себе. Героиня оказывается в ситуации внутренней борьбы. Такая раздвоенность – жизнь земная и духовная, творческая - наполняет стихотворение глубоким психологическим содержанием.

**Сравнительный анализ стихотворений Р.М.Рильке и М.И.Цветаевой**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Критерии сопоставления** | **Р.М.Рильке «Орфей. Эвридика. Гермес** | **М.И.Цветаева «Эвридика – Орфею»** |
| Название стихотворения | Название подчеркивает, что главный герой стихотворения – Орфей. Имя героя отделено от имени героини точкой, что подчеркивает невозможность их воссоединения  | Название стихотворения выдвигает на первый план Эвридику |
| Сюжет | В основе сюжета путешествие Орфея в царство мертвых | Внешняя бессобытийность, но внутренняя насыщенность, переданная через синтаксис стихотворения: обилие восклицательных предложений, авторских тире, синтаксических переносов |
| Композиция | Рильке перестраивает композицию древнегреческого мифа. В мифе впереди идет Гермес, у Рильке – Орфей. Почему? Во-первых, Орфей – поэт. Таким образом, Рильке вводит в стихотворение тему поэзии, творчества, судьбы поэта. Во-вторых, автор таким расположением героев подчеркивает трагичность предприятия Орфея спасти от смерти Эвридику. Идя впереди возлюбленной и Гермеса, ему приходится пользоваться воображением, чтобы представить все, что происходит. Такое построение стихотворения помогает понять психологическое состояние Орфея, который, не выдержав, оглянулся, нарушив условие бога. | В основе стихотворения эмоциональный монолог Эвридики. Цветаева увидела в мифологической героине себя, а в Рильке, с которым завязалась романтическая переписка, – Орфея. Поэтому стихотворение строится как обращение лирической героини к тому, с кем разъединена и не может сойтись. |
| Герои | Главный герой стихотворения – Орфей, что подчеркивает название стихотворения. Это человек, наделенный поэтическим даром. Орфей совершает невозможное – отправляется в царство умерших, являя собой великую силу любви. Он испытывает душевный разлад, прислушиваясь к голосу сердца, а не лиры. Его подвиг был взглядом назад. Поэтому ему не удалось преодолеть смерть. Он навсегда потерял Эвридику. Герою еще предстоит преобразиться, чтобы встреча с возлюбленной состоялась. Эвридика в стихотворении Рильке навсегда потеряна для мира живых, что подчеркивают детали ее облика и образ Гермеса  | Главная героиня стихотворения – Эвридика. Она навсегда рассталась с земной плотью. Оказавшись в царстве мертвых, героиня чувствует себя более живой, чем на земле. Соприкоснувшись с вечностью, которое дарует ей творчество, она воспринимает попытки Орфея вернуть ее в мир живых как «превышение полномочий». В лирическом монологе, обращенном к Орфею, Эвридика отстаивает свое право пребывать в ином мире, поэтому на ее фоне Орфей выглядит тенью. Эвридика Цветаевой – мятежная натура, переживающая внутренний конфликт, своеобразный двойник поэта. |
| Роль мифологического сюжета в концепции стихотворения | Обращаясь к мифологическому сюжету об Орфее и Эвридике, Р.М.Рильке размышляет о драматичном пути поэта, его миссии. Но Орфей – это еще и человек. Человеческая природа Орфея становится источником философских размышлений Рильке о любви, о смысле жизни, о предназначении человека, о себе. | Мифологический сюжет, к которому обращается поэтесса, помогает понять драму Марины Цветаевой как женщины и как поэта. Ее непростую судьбу в эмиграции. Понять ее страстную натуру. Концепцию ее любви. Обращение к образу Эвридики как возможность разговаривать на равных с австрийским поэтом Р.М.Рильке, в котором она почувствовала близкую душу и равную по творческой силе личность |

**Заключение**

Сопоставив стихотворения Р.М.Рильке «Орфей. Эвридика. Гермес» и М.И.Цветаевой «Эвридика – Орфею», мы пришли к следующим выводам:

1. В основе стихотворения Р.М.Рильке – путешествие Орфея в царство мертвых, его попытка спасти от смерти свою возлюбленную Эвридику. У Цветаевой сюжет стихотворения – это эмоциональный монолог Эвридики, обращенный к Орфею.
2. У Рильке главный герой стихотворения – Орфей, у Цветаевой – Эвридика, на что указывают названия стихотворений.
3. Орфей Рильке – это поэт, испытывающий разлад чувств. Он еще молод, чтобы уловить свое призвание. Прислушиваясь к голосу сердца, а не лиры, Орфей не может преодолеть смерть. Его подвиг, являющий силу любви, совершен в прошлое, которое не вернуть, поэтому он теряет Эвридику навсегда. Ему предстоит пройти тернистый путь, чтобы научиться принимать боль, судьбу и преобразиться для встречи с возлюбленной. Орфей Цветаевой нарушает полномочия, нисходя в Аид. Но в нем мало жизни, он больше тень, чем живой человек.
4. В стихотворении Рильке Эвридика, как и у Цветаевой, навсегда умерла для мира живых. Но цветаевская героиня помнит Орфея, поэтому в ней борются два начала – земное и духовное. Эвридика Рильке не помнит Орфея, ей не нужны ни жизнь, ни Орфей. Она не понимает трагичность ситуации – Орфей теряет ее навсегда! – ни саму ситуацию. Эвридика Цветаевой более живая: в монологе проявляется ее страстная натура.
5. У Рильке творческой силой наделен Орфей, не случайно он пленяет самого Аида. У Цветаевой такой силой наделена Эвридика, которая разговаривает с Орфеем на равных.
6. Орфей Рильке отражает мировоззрение автора, Эвридика Цветаевой – своеобразный двойник поэтессы. Обращаясь к мифологическому сюжету, Рильке и Цветаева ведут диалог о любви, творчестве, о жизни и смерти, о времени и о себе.
7. В ходе исследования гипотеза подтвердилась частично: Рильке, обращаясь к древнегреческому мифу об Орфее и Эвридике, следует за мифологическим сюжетом, перестраивая лишь «скульптурную» композицию, что помогает почувствовать психологическое состояние главного героя – Орфея, певца любви. Цветаева переосмысливает мифологический сюжет, выдвигая на первый план образ Эвридики, которая наделена творческой мощью. Но для Рильке и Цветаевой история любви Орфея и Эвридики – это личная история, в ней они находят отражение собственной судьбы, творческой и человеческой.

**Список литературы**

Аглая Герасимова. Образ Орфея и Эвридики в поэзии Рильке и Цветаевой <http://sobolev.franklang.ru/index.php/nachalo-xx-veka/241-aglaya-gerasimova-obraz-orfeya-i-evridiki-v-poezii-rilke-i-tsvetaevoj>

1. И.В.Пахомова. Образ Орфея в переписке М.И.Цветаевой и Р.М.Рильке. <https://cyberleninka.ru/article/n/obraz-orfeya-v-perepiske-m-i-tsvetaevoy-i-r-m-rilke/viewer>
2. Конспекты уроков для учителя литературы: 11 класс.: Серебряный век русской поэзии: В2ч./Под ред.Л.Г.Максидоновой. – М.: Гуманитар.изд.центр ВЛАДОС, 2000.
3. Мстислав Шутан. Журнал «Литература» №3/2007 <https://lit.1sept.ru/article.php?ID=200700311>

<https://dzen.ru/a/Y70wqyh-uFcG7hLE>

**Приложение 1**

**Р.М.Рильке «Орфей. Эвредика. Гермес»**

 То были душ причудливые копи...
      Рудой серебряною шли они --
      прожилками сквозь тьму. Между корнями
      ключом забила кровь навстречу людям
      и тьма нависла тяжестью порфира.
      Все остальное было черным сплошь.

      Здесь были скалы,
      и призрачные рощи, и мосты над бездной,
      и тот слепой огромный серый пруд,
      что над своим далеким дном повис,
      как ливневое небо над землею.
      А меж лугов застенчиво мерцала
      полоской бледной узкая тропа.

      И этою тропою шли они.

      Нетерпелив был стройный тихий муж,
      в накидке синей шедший впереди.
      Его шаги глотали, не жуя,
      куски тропы огромные, а руки,
      как гири, висли под каскадом складок,
      не помня ничего о легкой лире,
      что с левою его рукой срослась,
      как с розою ползучей ветвь оливы.
      Он в чувствах ощущал своих разлад,
      как пес, он взглядом забегал вперед
      и возвращался, чтоб умчаться снова
      и ждать у поворота вдалеке, --
      но слух его, как запах, отставал.
      Порой ему казалось, что вот-вот
      он слухом прикоснется к тем двоим,
      что вслед за ним взбираются по скату.
      И все же это было только эхом
      его шагов и дуновеньем ветра.
      Он громко убеждал себя: "Идут!"
      Но слышал только собственный свой голос.
      Они идут, конечно. Только оба
      идут ужасно медленно. О если б
      он обернуться мог -- (но ведь оглядка
      была бы равносильна разрушенью
      свершающегося), -- он увидал бы,
      что оба тихо следуют за ним:

      он -- бог походов и посланий дальних
      с дорожным шлемом над открытым взглядом,
      с жезлом в руке, слегка к бедру прижатой,
      и хлопающими у ног крылами.
      Его другой руке дана -- она.

      Она -- любимая столь, что из лиры
      одной шел плач всех плакальщиц на свете,
      что создан был из плача целый мир,
      в котором было все -- луга и лес,
      поля и звери, реки и пути,
      все было в этом мире плача -- даже
      ходило солнце вкруг него, как наше.
      и небо с искаженными звездами.
      Она -- любимая столь...
      И шла она, ведомая тем богом,
      о длинный саван часто спотыкаясь,
      шла терпеливо, кротко и неровно,
      как будущая мать в себя уставясь,
      не думая о впереди шагавшем
      и о дороге, восходящей к жизни,
      Она ушла в себя, где смерть, как плод,
      ее переполняла.
      Как плод, что полон сладостью и тьмою,
      она была полна великой смертью,
      ей чуждой столь своею новизной.

      В ней девственность как будто возродилась
      и прежний страх. Был пол ее закрыт,
      как закрываются цветы под вечер,
      а руки так забыли обрученье,
      что даже бога легкого касанье --
      едва заметное прикосновенье --
      ей, словно вольность, причиняло боль.

      Она теперь была уже не той,
      что у певца светло звенела в песнях,
      не ароматным островком на ложе,
      не собственностью мужа своего, --
      но, распустившись золотом волос,
      она запасы жизни расточила
      и отдалась земле, как падший дождь.

      И превратилась в корень.

      И когда
      внезапно бог ее остановил
      и с горечью сказал: "Он обернулся!",
      она спросила вчуже тихо: "Кто?"

      А впереди у выхода наружу
      темнел на фоне светлого пятна
      неразличимый кто-то. Он стоял
      и видел, как на узенькой тропе
      застыл с печальным ликом бог походов,
      как молча повернулся он, чтоб снова
      последовать за той, что шла назад,
      о длинный саван часто спотыкаясь,
      шла -- терпеливо, кротко и неровно...

     \* **Перевод с немецкого К. Богатырева**

**М.И.Цветаева «Эвридика – Орфею»**

Для тех, отженивших последние клочья
Покрова (ни уст, ни ланит!..)
О, не превышение ли полномочий
Орфей, нисходящий в Аид?

Для тех, отрешивших последние звенья
Земного… На ложе из лож
Сложившим великую ложь лицезренья,
Внутрь зрящим — свидание нож.

Уплочено же — всеми розами крови
За этот просторный покрой
Бессмертья…
До самых летейских верховий
Любивший — мне нужен покой

Беспамятности… Ибо в призрачном доме
Сем — призрак ты, сущий, а явь —
Я, мертвая… Что же скажу тебе, кроме:
— «Ты это забудь и оставь!»

Ведь не растревожишь же! Не повлекуся!
Ни рук ведь! Ни уст, чтоб припасть
Устами! — С бессмертья змеиным укусом
Кончается женская страсть.

Уплочено же — вспомяни мои крики! —
За этот последний простор.
Не надо Орфею сходить к Эвридике
И братьям тревожить сестер.

1923 г.

**Приложение 2**

**Р.М.Рильке**



**М.И.Цветаева**



1. Аглая Герасимова. Образ Орфея и Эвридики в поэзии Рильке и Цветаевой <http://sobolev.franklang.ru/index.php/nachalo-xx-veka/241-aglaya-gerasimova-obraz-orfeya-i-evridiki-v-poezii-rilke-i-tsvetaevoj> [↑](#footnote-ref-1)
2. <https://dzen.ru/a/Y70wqyh-uFcG7hLE> [↑](#footnote-ref-2)
3. И.В.Пахомова. Образ Орфея в переписке М.И.Цветаевой и Р.М.Рильке. <https://cyberleninka.ru/article/n/obraz-orfeya-v-perepiske-m-i-tsvetaevoy-i-r-m-rilke/viewer> [↑](#footnote-ref-3)
4. И.В.Пахомова. Образ Орфея в переписке М.И.Цветаевой и Р.М.Рильке. <https://cyberleninka.ru/article/n/obraz-orfeya-v-perepiske-m-i-tsvetaevoy-i-r-m-rilke/viewer> [↑](#footnote-ref-4)
5. И.В.Пахомова. Образ Орфея в переписке М.И.Цветаевой и Р.М.Рильке. <https://cyberleninka.ru/article/n/obraz-orfeya-v-perepiske-m-i-tsvetaevoy-i-r-m-rilke/viewer> [↑](#footnote-ref-5)
6. Мстислав Шутан. Журнал «Литература» №3/2007 <https://lit.1sept.ru/article.php?ID=200700311> [↑](#footnote-ref-6)